

Fumiko HAYASHI - CHRONOLOGIE
Par René de Ceccatty, traducteur de *Vagabonde*, éd. Vendémiaire, 2022

- 31 décembre 1903** Naissance de Fumiko à Moji, dans le détroit de Shimonoseki. Sa mère Kiku Hayashi, fille d'un épicier de Kagoshima qui devint plus tard propriétaire d'une auberge dans une station thermale de Sakurajima, n'était pas mariée à son père, Asatarô Miyata. Kiku avait déjà une fille d'un autre lit, Hidé, de cinq ans. Le père de Fumiko était le fils d'un orfèvre d'Ehimé et le neveu d'un papetier dont il deviendra l'assistant. Puis il devint coutelier ambulancier. Et il a travaillé dans un mont-de-piété. Fumiko est adoptée par Kisaburô Sawai, un fils de fermier.
- 1914-1916** Elle aide ses parents dans leur commerce ambulancier.
- Mai 1916** La famille s'installe à Onomichi. Son professeur, Masao Kobayashi, se rend compte de ses dons littéraires. Pour payer ses études, elle travaille dans un magasin de nouilles et une usine de voiles. Elle rencontre son premier amour, Gunichi Okano, qui va poursuivre ses études à Tôkyô. Elle lit fébrilement des œuvres étrangères traduites en japonais qu'elle emprunte à la bibliothèque.
- 1921** Publie ses premiers poèmes sous le nom de Yôko Akunuma.
- Avril 1922** Va à Tôkyô rejoindre Gunichi dont les parents s'opposent à leur mariage. Elle vit de petits boulots d'ouvrière.
- Septembre 1923** Le tremblement de terre de Tôkyô la fait fuir et regagner Onomichi où son ancien professeur l'héberge. Puis elle rejoint ses parents à Shikoku et commence son journal, qui deviendra *Hôrôki* (littéralement *Notes d'une vagabonde*).
- 1924** Elle devient la servante de l'écrivain Shûkô Chikamatsu (1876-1944). Puis enchaîne les travaux subalternes. Elle se lie avec le comédien Wakao Tanabé (1889-1966). Puis avec un groupe de poètes anarchistes qui se réunissent au premier étage d'un restaurant français de Hongô à Tokyo. Elle publie des manifestes anarchistes et dada avec ses amis. Elle se lie à Yoshiya Nomura (1901-1940) en particulier. Mais la liaison sera de courte durée.
- 1926** Elle quitte Tanabé pour partager un logement avec une amie, Taiko Hirabayashi. Mais dès que celle-ci se marie avec Jinji Kobori (1901-1959), Fumiko retourne à Onomichi chez ses parents chez qui elle écrit sa nouvelle *Fûkin to uo no machi* (*L'Accordéon et la ville aux poissons*). Elle retourne à Tôkyô et rencontre le peintre Rokubin Tezuka (1902-1989) qu'elle épouse et avec qui elle s'installe à Shinjuku à Tôkyô.
- Octobre 1928** Elle publie dans la revue *Nyonin geijutsu* (*Art de la femme*), *Aki ga kitan da* (*L'automne est arrivé*) première partie de *Hôrôki*. Vingt et un autres épisodes sont publiés en feuilleton jusqu'en octobre 1930.
- Juin 1929** Premier recueil de poèmes, *Ao uma o mitari* (*J'ai vu un cheval blême*).
- Janvier 1930** Voyage à Taïwan, invitée avec d'autres écrivains par la Chine. Elle poursuit seule en Mandchourie, à Shanghai et dans d'autres villes jusqu'à Suzhou.
- Juillet 1930** Publication en volume de *Hôrôki*. Succès phénoménal. Elle poursuivra en revue la publication de fragments supplémentaires qui seront réunis après sa mort dans un seul volume augmenté. 600000 exemplaires seront vendus en moins d'un an.
- Novembre 1930** Publication séparée d'une deuxième partie {*Zoku Hôrôki*}.
- Novembre 1931** Voyage à Paris où elle tente d'apprendre le français et découvre la peinture occidentale. Elle vit dans le quartier de Denfert-Rochereau. Elle évoquera ce séjour dans *Geta de aruita Pari* (*Paris où j'ai marché avec des socques*).
- 1932** Elle revient en bateau au Japon en passant par Naples et Shanghai.
- 1932-1933** Désormais très célèbre (elle passe pour la romancière la plus lue du Japon), elle donne des conférences à travers tout le pays.
- 4 septembre 1933** Elle est placée en garde à vue pour ses sympathies communistes.
- 1934** *Chiisaki kyôchi* (*Petit point de vue*), essai. Son père adoptif meurt et sa mère s'installe chez Fumiko et son mari peintre. *Nakimushi kozô* (*Le Petit Pleurnicheur*), roman.
- 1936** *Inazuma* (*L'Éclair*), roman.
- 1937** *Shiberiya no santô ressha* (*Troisième classe en Transsibérien*), journal de voyage. *Hôrôki* est traduit en chinois.
- 1939** *Hitori no shôgi* (*La Carrière solitaire*), texte autobiographique. Réédition de *Hôrôki*, augmentée de la deuxième partie.
- 1941** Elle écrit *Chichi o kataru* (*Raconter mon père*). Elle se trouve en Mandchourie comme correspondante de guerre.
- 1942-1943** En Indochine, en Indonésie, à Singapour, Java, Bornéo.
- 1947** *Pari no nikki* (*Journal de Paris*), *Yume ichiya* (*Une nuit de rêves*) où elle raconte son expérience en prison.
- 1948** *Bangiku* (*Chrysanthème tardif*). Uzushio (Tourbillons marins).
- 1949** Publication de la troisième partie de *Hôrôki* (*Hôrôki dai sanbun*) qui a paru en feuilleton en 1947-1948, dans le journal *Nihon shôsetsu*.
- Kuroitseru Sonata* (*La Sonate à Kreutzer*), nouvelle. *Mukuge* (*Hibiscus*), roman.
- 1950** *Chairo no me* (*Les Yeux bruns*).
- 1951** *Yukigumo* (*Nuages flottants*).
- 28 juin 1951** Mort d'un infarctus du myocarde alors qu'elle écrit *Meshi* (*Le Repas*), qui est inachevé.
- 1966** *Hôrôki* traduit en coréen.
- 1997** Traduction anglaise de *Hôrôki* par Joan E. Ericson, *Be a Woman* (University of Hawaii Press).
- 2013** Traduction espagnole de *Hôrôki* par Virginia Meza, *Diario de una vagabunda* (Satori).